

32004L0040

30.4.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 159/1

ID-DIRETTIVA 2004/40/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tad-29 ta' April 2004****fuq il-htigijiet minimi ghas-sahha u s-sigurtà fir-rigward ta' l-esposizzjoni ta' haddiema ghal riskji li jiġu minn aġenti fiżiċi (kampji elettro-manjetiċi)****(It-18-il Direttiva individwali fis-sens ta' l-Artikolu 16(1))****tad-Direttiva 89/391/KEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA.

ir-riskji kkawżati mill-hsejjes u mill-vibrazzjonijiet u minn kull aġent iehor fiżiku fuq il-post tax-xoghol.

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 137(2) tiegħu,

- (3) Bħala l-ewwel pass, il-Parlament Ewropew u il-Kunsill adotta d-Direttiva 2002/44/KE tal-25 ta' Gunju 2002 dwar iħtigijiet minimi ghas-sahha u s-sigurtà fir-rigward ta' l-esposizzjoni ta' haddiema ghal riskji li jiġu minn aġenti fiżiċi (vibrazzjoni) (is-16-il Direttiva individwali fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) ⁽⁵⁾. Wara, fis-6 ta' Frar 2003, il-Parlament Ewropew u il-Kunsill adotta d-Direttiva 2003/10/KE dwar iħtigijiet minimi ghas-sahha u s-sigurtà fir-rigward ta' l-esposizzjoni ta' haddiema ghal riskji li jiġu minn aġenti fiżiċi (hsejjes) (is-17 il-Direttiva fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) ⁽⁶⁾.

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾, ipprezentata wara konsultazzjonijiet mal-Kumitat ta' Konsultazzjoni ghas-Sigurtà, l-Iġjene u l-Protezzjoni tas-Sahha fuq il-Post tax-Xoghol,Wara li kkkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Soċjali u Ekonomiku Ewropew ⁽²⁾,

Wara konsultazzjoni mal-Kumitat tar-Regjuni,

- (4) Issa huwa ikkunsidrat neċessarju li jiġu introdotti miżuri li jipproteġu l-haddiema mir-riskji assoċjati ma' l-kampji elettro-manjetiċi, minhabba l-effetti tagħhom fuq is-sahha u s-sigurtà tal-haddiema. Madanakollu, l-effetti fit-tul, li jinkludu effetti karċinoġeniċi minn esposizzjoni li tvarja fit-tul ta' hin għall-kampji elettrici, manjetiċi u elettromanjetiċi li s'issa ma hemmx l-ebda evidenza xjentifikament konklussiva li tistabbilixxi relazzjoni kawżali, m'humix indirizzati f'din id-Direttiva. Dawn il-miżuri huma intizi mhux biss biex jassiguraw is-sahha u s-sigurtà ta' kull haddiem fuq bażi individwali, imma wkoll biex tinholoq bażi minima ta' protezzjoni għall-haddiema kollha tal-Komunità, biex tevita kull possibiltà ta' tgħawwiġ ta' kompetizzjoni.

Filwaqt li jaġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

- (5) Din id-Direttiva tistipula iħtigijiet minimi, u għalhekk tagħti l-Istati Membri l-għażla li jzommu jew li jadottaw disposizzjonijiet aktar favorevoli għall-protezzjoni tal-haddiema, b'mod partikolari li jstabbilixxu il-valuri l-aktar baxxi għall-valuri ta' azzjoni jew il-limiti f'termini ta' valuri ta' esposizzjoni għall-kampji elettromanjetiċi. L-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandhiex isservi biex tiġġustifika xi rigressjoni relatata mas-sitwazzjoni li diġà teżisti f'kull Stat Membru.

Billi:

- (1) Taht it-Trattat, il-Kunsill jista', permezz ta' direttivi, jadotta iħtigijiet minimi halli jinkoraġġixxi, speċjalment fil-post tax-xoghol, garanziji ta' livell aħjar ta' protezzjoni tas-sahha u s-sigurtà tal-haddiema. Dawn id-direttivi qegħdin hemmhekk biex jevitaw li jiġu imposti esigjenzi amministrattivi, finanzjarji u legali li jistgħu jzommu mill-holqien u l-iżvilupp ta' intrapriżi żgħar u medji.

- (2) Il-komunikazzjoni mill-Kummissjoni li tikkonċerna l-programm tagħha ta' azzjoni relatat ma' l-implimentazzjoni tal-Karta tal-Komunità tad-Drittijiet Soċjali Fundamentali tal-Haddiema taħseb għall-introduzzjoni taħtigijiet minimi dwar is-sahha u s-sigurtà fir-rigward ta' l-esposizzjoni ta' haddiema ghal riskji li jiġu minn aġenti fiżiċi. F'Settembru ta' l-1990 il-Parlament Ewropew adotta riżoluzzjoni li tikkonċerna dan il-programm ta' azzjoni ⁽⁴⁾. li jstieden il-Kummissjoni b'mod partikolari biex tfassal direttiva speċifika dwar

⁽¹⁾ GU C 77, 18.3.1993, p. 12 u GU C 230, 19.8.1994, p. 3.

⁽²⁾ GU C 249, 13.9.1993, p. 28.

⁽³⁾ Opinijoni tal-Parlament Ewropew tal-20 ta' April 1994 (GU C 128, 9.5.1994, p. 146) konfermata fis-16 ta' Settembru 1999 (GU C 54, 25.2.2000, p. 75), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2003 (GU C E 66, 16.3.2004, p. 1), Posizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-30 ta' Marzu 2004 (għada mhix ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' April 2004.

⁽⁴⁾ GU C 260, 15.10.1990, p. 167.

⁽⁵⁾ GU L 177, 6.7.2002, p. 13.

⁽⁶⁾ GU L 42, 15.2.2003, p. 38.

(7) Il-livell ta' esposizzjoni għall-kampi elettro-manjetiċi jistgħu jiġu mnaqqsa b'mod aktar effettiv billi jinkorporaw miżuri preventivi fid-disinn tal-postijiet tax-xogħol u fl-għażla tat-tagħmir għax-xogħol, tal-proċeduri u tal-metodi halli tinghata priorità biex jitnaqqsu r-riskji minn ras il-ghajn. Għalhekk, id-disposizzjonijiet relatati mat-tagħmir għax-xogħol u metodi tax-xogħol jikkontribwixxu għall-protezzjoni tal-haddiema involuti.

(8) Min ihaddem għandu jagħmel aġġustamenti fid-dawl tal-progress tekniku u gherf xjentifiku fir-rigward tar-riskji relatati ma' l-esposizzjoni għall-kampi elettro-manjetiċi, biex tittejjeb il-protezzjoni tas-saħħa u tas-sigurtà tal-haddiema.

(9) Minhabba li din id-Direttiva hija Direttiva individwali fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 fuq l-introduzzjoni ta' miżuri biex jinkoraġġixxu s-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema fuq il-post tax-xogħol ⁽¹⁾, għalhekk dik id-Direttiva tapplika għall-esposizzjoni tal-haddiema għal kampi elettro-manjetiċi, mingħajr preġudizzju li d-disposizzjonijiet ikunu aktar stretti u/jew speċifiċi f'din id-Direttiva.

(10) Din id-Direttiva tikkostitwixxi pass Prattiku lejn holqien ta' dimensjoni soċjali tas-suq intern.

(11) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandhom ikunu addotati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistipula l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri mogħtija lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tagħhom ⁽²⁾.

(12) Iż-żamma mal-limitu ta' l-esposizzjoni u l-valuri ta' azzjoni għandhom jwasslu għal livell għoli ta' protezzjoni fir-rigward ta' l-effetti fuq is-saħħa li jistgħu jirriżultaw mill-esposizzjoni għal kampi elettro-manjetiċi imma din iż-żamma mhux neċessarjament tevita problemi ta' interferenza ma' jew effetti fuq il-funzjonament ta' apparat mediku bħal protesijiet metalliċi, *pacemakers* kardijaċi u defibrillaturi, impjanti għall-widnejn u impjanti oħrajn; problemi ta' interferenza speċjalment bil-*pacemakers* jistgħu jiġru inqas mill-valuri ta' azzjoni u għalhekk għandhom ikunu l-oġġett ta' prekawzzjonijiet xierqa u ta' miżuri protettivi,

⁽¹⁾ GU L 183, 29.6.1989, p. 1. Direttiva kif l-aħhar emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 284, 31.10.2003, p. 1.)

⁽²⁾ GU L 184, 17.7.1999, p. 23.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

TAQSIMA I

DISPOSIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

L-Għan u l-firxa ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva, li hija it-18-il Direttiva fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, tistipula l-htigijiet minimi għall-protezzjoni tal-haddiema għas-saħħa u s-sigurtà minn riskji li jinholqu jew jistgħu jinholqu minn esposizzjoni għal kampi elettro-manjetiċi (0 Hz sa 300 GHz) matul ix-xogħol tagħhom.

2. Din id-Direttiva tirreferi għar-riskju għas-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema minhabba effetti avversi magħrufin fi żmien qasir fuq il-ġisem tal-bniedem ikkawżati biċ-ċirkulazzjoni ta' kurrenti indotti jew bl-assorbiment ta' l-enerġija kif wkoll bil-kurrenti kuntatti.

3. Din id-Direttiva ma tindirizzax l-effetti ssuġġeriti li jiġu wara tul ta' żmiern.

4. Din id-Direttiva ma tindirizzax ir-riskji li jirriżultaw minn kuntatt ma' konduttur hajjin

5. Id-Direttiva 89/391/KEE għandha tapplika kompletament għall-aspetti kollha li saret għalihom riferenza fil-paragrafu 1, mingħajr preġudizzju għal disposizzjonijiet aktar stretti u/jew aktar speċifiċi li huma f'din id-Direttiva.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet kif ġej għandhom japplikaw:

(a) "kampj elettro-manjetiċi": kampj manjetiċi statiči u elettriči, manjetiċi u elettro-manjetiċi bi frekwenzi sa 300 GHz li jvarjaw fil-hin;

(b) "valuri tal-limitu għall-esposizzjoni": limiti fuq l-esposizzjoni għall-kampj elettro-manjetiċi li huma bbażati direttament fuq l-effetti fuq is-saħħa u kunsiderazzjonijiet bijoloġiċi. Konformità ma' dawn il-limiti, tassigura li l-haddiema esposti għall-kampj elettro-manjetiċi huma protetti kontra l-effetti avversi magħrufin fuq is-saħħa;

(ċ) "valuri ta' azzjoni": il-kobor ta' parametri li jistgħu jitkejlu direttament, provduti f'termini ta' qawwa ta' kamp elettriku (E), qawwa ta' kamp manjetiku (H), densità tal-fluss manjetiku (B) u densità ta' l-enerġija (S), li bihom waħda jew aktar mill-miżuri speċifikati f'din id-Direttiva għandhom jittiehdu. Konformità ma' dawn il-valuri tassigura il-konformità mal-valuri rilevanti tal-limiti ta' l-esposizzjoni.

Artikolu 3

Il-valuri tal-limiti ta' l-esposizzjoni u l-valuri ta' azzjoni

1. Il-valuri tal-limiti ta' l-esposizzjoni huma mniżżla fl-Anness, Tabella 1.
2. Il-valuri ta' azzjoni huma mniżżla fl-Anness, Tabella 2.
3. Għall-istima, għall-kejl u/jew għall-kalkolu ta' l-esposizzjoni tal-haddiema għall-kampi elettro-manjetiċi, sa kemm *standards* Ewropej huma armonizzati mill-Kumitat Ewropej għall-Ghemil ta' l-i *standards* Elettro-tekniki (Cenelec) jagħmel l-istima kollha rilevanti, l-Istati Membri jistgħu jużaw *standards* jew linji ta' gwida oħra ibbażati xjentifikament.

TAQSIMA II

L-OBLIGAZZJONIJIET TAL-PRINĊIPALI

Artikolu 4

Id-determinazzjoni ta' l-esposizzjoni u l-istima għal riskji

1. Biex jista' jimplementa l-obligazzjonijiet stipulati fl-Artikoli 6(3) u 9(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, il-Prinċipal għandu jistma u, jekk neċessarju, jkejjel u/jew jikkalkula il-livelli elettro-manjetiċi li għalihom il-haddiema huma esposti. L-istima, il-kejl u il-kalkolu jstgħu, sakemm issir l-armonizzazzjoni ta' l-i *standards* Ewropej mis-Cenelec li jkopru s-sitwazzjonijiet ta' l-istima, tal-kejl u tal-kalkolu, jsiru skond *standards* u linji ta' gwida ibbażati xjentifikament li għalihom saret riferenza fl-Artikolu 3 u, meta jkun rilevanti, billi jiġu ikkunsidrati l-livelli ta' emissjoni pprovduti mill-manifattur tat-tagħmir meta dan huwa kopert bid-Direttivi tal-Komunità rilevanti.
2. Fuq bażi ta' l-istima tal-livelli ta' l-kampi elettro-manjetiċi meħudin skond il-paragrafu 1, jekk il-valuri ta' azzjoni li għalihom saret riferenza fl-Artikolu 3 tkun aktar, il-prinċipal għandu jistma u jekk hu neċessarju, jikkalkula jekk il-valuri tal-limitu ta' l-esposizzjoni ġewx maqbuża.
3. L-istima, il-kejl u/jew il-kalkoli li għalihom saret riferenza fil-paragrafi 1 u 2 m'hemmx bżonn li jsiru fuq il-postijiet tax-xogħol miftuħin għall-pubbliku iżda evalwazzjoni tkun diġà saret skond id-disposizzjonijiet tar-Rakkommandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE tat-12 ta' Lulju 1999 fuq il-limitazzjoni ta' l-esposizzjoni tal-pubbliku ġenerali għall-kampi elettro-manjetiċi (0 Hz sa 300 GHz), u li r-restrizzjonijiet speċifikati hemmhekk huma rispettati għall-haddiema u r-riskji għas-sigurtà huma esklużi ⁽¹⁾.

4. L-istima, il-kejl u/jew il-kalkoli li għalihom saret riferenza fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu ipplanati u implimentati minn servizzi jew persuni kompetenti f'intervalli adattati, waqt li b'mod partikolari jikkunsidraw l-Artikoli 7 u 11 tad-Direttiva 89/391/KEE li tikkonċerna servizzi jew persuni kompetenti neċessarji u l-parteciżzjoni tal-haddiema. Id-data miksuba wara l-istima, il-kejl u u/jew il-kalkolu tal-livell ta' l-esposizzjoni għandha tkun preservata b'forma xierqa biex tippermetti li tiġi kkonsultata fi stadju aktar tard.

5. Skond l-Artikolu 6(3) tad-Direttiva 89/391/KEE, il-prinċipal għandu jagħti attenzjoni partikolari, meta jiġi biex jagħmel stima tar-riskju, għal dan li ġej:

- (a) il-livell, l-estensjoni shiha tal-frekwenza, t-tul tal-hin u t-tip ta' l-esposizzjoni;
- (b) il-valuri tal-limitu ta' l-esposizzjoni u l-valuri ta' azzjoni li għalihom saret riferenza fl-Artikolu 3 ta' din id-Direttiva;
- (c) l-effetti li jikkoncernaw is-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema li huma b'mod partikolari friskju;
- (d) l-effetti indiretti, bhal:
 - (i) l-interferenza ma' tagħmir u apparat elettroniku mediku (inklużi *pacemakers* kardijaċi u apparati oħra impjantati);
 - (ii) ir-riskju ta' proġettli minn oġġetti ferromanjetiċi f'kampji majentiċi statiċi f'densità ta' fluss manjetiku aktar minn 3mT;
 - (iii) l-inizjazzjoni ta' apparat elettro-esplosiv (detonaturi);
 - (iv) n-nirien u l-splużjonijiet fuq it-tqabbid ta' materjali li jieħdu in-nar malajr minn xrariet ikkawżati b'kampji indotti, kurrenti kuntatt jew ħruġ ta' ċarġis elettrici taħt forma ta' xrariet;
- (e) l-eżistenza ta' tagħmir ta' sostituzzjoni disinnjat biex inaqqas il-livell ta' esposizzjoni għal kampi elettro-manjetiċi;
- (f) l-informazzjoni xierqa miksuba mis-sorveljanza għas-saħħa kemm jista' jkun, li tinkludi informazzjoni pubblikata;
- (g) s-sorsi multipliċi ta' esposizzjoni;
- (h) l-esposizzjoni fl-istess hin għal kampi ta' frekwenzi multipliċi.

⁽¹⁾ GU L 199, 30.7.1999, p. 59.

6. Il-prinċipal għandu jkollu f'idejh l-istima tar-riskju skond l-Artikolu 9(1)(a) tad-Direttiva 89/391/KEE u għandu jiddentifika x'miżuri għandhom jittiehdu skond l-Artikolu 5 u 6 ta' din id-Direttiva. L-istima tar-riskju għandha tkun rreġistrata fuq mezz xieraq, skond il-liġijiet u l-prattiki nazzjonali; tista' tinkludi ġustifikazzjoni dwar in-natura u l-estensjoni tar-riskji relatati ma' l-kampi elettro-manjetiċi mill-prinċipal biex tiġġustifika għaliex stima aktar dettaljata tar-riskju mhux neċessarja. L-istima tar-riskju għandha tkun aġġornata fuq bażi regolari, b'mod partikolari jekk kien hemm bidliet sinifikanti li jagħmluha għadda żmienha, jew meta ir-riżultati ta' sorveljanza tas-saħħa juru li hija neċessarja.

Artikolu 5

Disposizzjonijiet bl-għan li jevitaw jew inaqqsu ir-riskji.

1. Waqt li jiġu kkunsidrati l-progress tekniku u l-aċċessibilità għall-miżuri ta' kontroll ta' riskji minn ras il-għajn, ir-riskji li jiġu minn espozizzjoni għall-kampi elettro-manjetiċi għandhom ikunu eliminati jew innaqqsa għall-minimu.

It-tnaqqis għar-riskju li jiġi minn espozizzjoni għall-kampi elettro-manjetiċi għandhom ikunu ibbażati fuq il-prinċipji ta' prevenzjoni kif stipulati fid-Direttiva 89/391/KEE.

2. Fuq il-baży ta' l-istima tar-riskju li għaliha saret riferenza fl-Artikolu 4, meta l-valuri ta' azzjoni li għalihom saret riferenza fl-Artikolu 3 jinqabżu, il-prinċipal, sakemm l-istima tar-riskju li sar skond l-Artikolu 4(2) juri li l-valuri tal-limitu ta' l-espozizzjoni ma nqabżux u li r-riskji għas-sigurtà jistgħu jiġu eliminati, għandu johloq u jimplimenta pjan ta' azzjoni li jinkludi miżuri tekniċi u/jew organizzattivi intiżi biex jipprevjenu l-espozizzjoni li tkun aktar mill-valuri tal-limiti ta' l-espozizzjoni, waqt li jikkunsidraw b'mod partikolari:

- (a) metodi oħrajn ta' xogħol li jnaqqsu l-espozizzjoni għall-kampi elettro-manjetiċi;
- (b) l-għażla ta' tagħmir li jhalli inqas kampi elettro-manjetiċi, waqt li jikkunsidraw ix-xogħol li jrid isir;
- (c) miżuri tekniċi li jnaqqsu l-hruġ ta' kampi elettro-manjetiċi li jinkludu, fejn hu neċessarju, l-użu ta' sistemi li jillockjaw, sistemi ta' protezzjoni jew mekkaniżmi oħra simili li jipproteġu s-saħħa;
- (d) programmi xierqa ta' mantiniment tat-tagħmir tax-xogħol, tal-postijiet tax-xogħol u tas-sistemi użati għall-postijiet tax-xogħol;
- (e) id-disinn u t-tqassim tal-postijiet tax-xogħol u tas-sistemi użati għall-postijiet tax-xogħol;
- (f) il-limitazzjoni tat-tul tal-hin u ta' l-intensità ta' l-espozizzjoni;
- (g) l-aċċessibilità ta' tagħmir personali adegwat ta' protezzjoni.

3. Fuq il-baży ta' l-istima tar-riskju li għaliha saret riferenza fl-Artikolu 4, il-postijiet tax-xogħol fejn il-haddiema jistgħu jiġu esposti għall-kampi elettro-manjetiċi li jkunu aktar mill-valuri ta' azzjoni, għandhom inkunu indikati b'sinjali xierqa skond id-Direttiva tal-Kunsill 92/58/EEC ta' l-24 ta' Ġunju 1992 fuq il-htigijiet minimi għad-dispozizzjoni tas-sinjali dwar sigurtà u/jew saħħa fuq il-post tax-xogħol (id-disa' Direttiva individwali fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE ⁽¹⁾), sakemm l-istima li tkun saret skond l-Artikolu 4(2), turi li l-valuri tal-limitu għall-espozizzjoni ma ġewx maqbuża u li r-riskji tas-sigurtà huma esklużi. Il-postijiet li semmejna għandhom ikunu identifikati, u l-aċċess għalihom ikun limitat fejn hu teknikament possibli u fejn hemm riskju li l-valuri tal-limiti għall-espozizzjoni jistgħu jinqabżu.

4. F'kull ċirkostanza, haddiema m'għandhomx ikunu esposti aktar mill-valuri tal-limiti għall-espozizzjoni.

Jekk, minkejja l-miżuri li jkunu ttiehdu mill-prinċipal biex ikun konformi ma' din id-Direttiva, il-valuri tal-limiti għall-espozizzjoni jinqabżu, il-prinċipal għandu jiehu azzjoni mmedjata biex inaqqas l-espozizzjoni inqas mill-valuri tal-limiti għall-espozizzjoni. Huwa irid jiddentifika ir-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti għall-espozizzjoni inqabżu u għandu jemenda il-miżuri ta' protezzjoni u ta' prevenzjoni skond il-valuri tal-limiti halli ma' jergħhux jinqabżu darb'ohra.

5. Skond l-Artikolu 15 tad-Direttiva 89/391/KEE, il-prinċipal għandu jadatta l-miżuri li għalihom saret riferenza f'dan l-Artikolu bhala htigijiet għall-haddiema li qegħdin f'riskju partikolari.

Artikolu 6

Informazzjoni u tahrig għall-haddiema

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 10 u 12 tad-Direttiva 89/391/KEE, il-prinċipal għandu jassigura li l-haddiema li huma esposti għal riskji ta' kampi elettro-manjetiċi fuq il-post tax-xogħol u/jew ir-rappreżentanti tagħhom li jipprovdi kull informazzjoni u tahrig neċessarju relatat mar-riżultat ta' l-istima tar-riskju iżda għall-Artiklu 4(1) ta' din id-Direttiva, li jikkonċerna b'mod partikolari:

- (a) miżuri biex tiġi mplimentata d-Direttiva;
- (b) il-valuri u l-kunċetti tal-valuri tal-limiti għall-espozizzjoni u l-valuri ta' azzjoni u r-riskji potenzjali assoċjati magħhom;
- (c) ir-riżultati ta' l-istima, il-kejl u/jew il-kalkoli tal-livelli ta' l-espozizzjoni għal kampi elettro-manjetiċi magħmula skond l-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva;
- (d) kif jiskopru l-effetti avversi għas-saħħa minhabba espozizzjoni u kif jistgħu jirraportawhom;
- (e) iċ-ċirkostanzi meta l-haddiema huma ntitolati għall-sorveljanza fuq is-saħħa;
- (f) il-prattiki biex ikun hemm sigurtà fuq il-post tax-xogħol halli jiġu minimizzati r-riskji għall-espozizzjoni.

⁽¹⁾ GU L 245, 26.8.1992, p. 23

Artikolu 7

Konsultazzjoni mal-haddiema u l-parteciċipazzjoni tagħhom

Il-konsultazzjoni mal-haddiema u l-parteciċipazzjoni tagħhom u/jew tar-rappreżentanti tagħhom għandha tkun skond l-Artikolu 11 tad-Direttiva 89/391/KEE fuq materji koperti b'din id-Direttiva.

SEZZJONI III

DISPOSIZZJONIJIET VARJI

Artikolu 8

Is-sorveljanza tas-saħha

1. Bl-għan li ssir prevenzjoni u dijanjosi kmieni ta' xi effetti avversi fuq is-saħha minhabba esposizzjoni għal kampi elettromanjetiċi, sorveljanza xierqa fuq is-saħha għandha issir skond l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/391/KEE.

Fil-każ, fejn jinqabad li l-esposizzjoni tkun qabżet il-valuri tal-limiti, eżami mediku għandu jkun disponnibbli għall-haddiem(a) konċernat(i) skond il-liġijiet u l-prattiki nazzjonali. Jekk jinstab li saret hsara lis-saħha b'riżultat ta' din l-esposizzjoni, il-prinċipal għandu jagħmel stima ohra tar-riskji skond l-Artikolu 4.

2. Il-prinċipal għandu jiehu l-mizuri xierqa biex jassigura li t-tabib u/jew l-awtorità medika risponsabbli għas-sorveljanza tas-saħha ikollha aċċess għar-riżultati ta' l-istima tar-riskji li għaliha saret riferenza fl-Artikolu 4.

3. Ir-riżultati tas-sorveljanza tas-saħha għandhom ikunu miż-muma f'forma xierqa biex tkun tista' ssir konsultazzjoni aktar tard, waqt li tikkunsidra l-htigijiet ta' kunfidenzalità. Haddiema individwali għandhom, fuq talba tagħhom, jingħataw aċċess għar-registri personali tas-saħha.

Artikolu 9

Is-sanzjonijiet

L-Istati Membri għandhom jipprovdu sanzjonijiet adegwati biex ikunu applikati fil-każ ta' ksur tal-legislażzjoni nazzjonali adotta skond din id-Direttiva. Dawn is-sanzjonijiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonali u dissuasivi.

Artikolu 10

L-emendi tekniċi

1. Modifikazzjoni fil-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni u l-valuri ta' l-azzjoni msemmija fl-Anness għandhom ikunu addotati mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 137(2) tat-Trattat.

2. Emendi lill-Anness ta' natura strettament teknika fil-linja ma':

- (a) l-addozzjoni tad-Direttivi fil-kamp ta' l-armonizzazzjoni u l-*standardisation* fir-rigward tad-disinn, tal-bini, tal-manifattura jew tal-kostruzzjoni tat-tagħmir u/jew tal-postijiet tax-xogħol;
- (b) il-progress tekniku, bidliet fl-aktar *standards* jew speċifikazzjonijiet rilevanti armonizzati Ewropej, u riżultanzi xjentifiċi godda li jikkonċernaw l-kampi elettromanjetiċi għandhom ikunu

addotati skond il-proċedura regolatorja li għaliha hemm riferenza fl-Artikolu 11(2).

Artikolu 11

Il-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna mill-Kumitat li għalih hemm riferenza fl-Artikolu 17 tad-Direttiva 89/391/KEE.

2. Fejn hemm riferenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li kkunsidraw id-disposizzjonijiet fl-Artikolu 8 tiegħu.

Il-perjodu li għalih saret riferenza fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit bhala tlett xhur.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

SEZZJONI IV

ID-DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 12

Ir-rapporti

Kull hames snin l-Istati Membri għandhom jagħtu rapport lill-Kummissjoni fuq l-implimentazzjoni Prattika ta' din id-Direttiva, fejn jindikaw l-opinijonijiet tagħhom dwar l-imsieħba soċjali.

Kull hames snin il-Kummissjoni għandha tinforma il-Parlament Ewropew, il-Kunsill, il-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Soċjali u l-Kumitat ta' Konsultazzjoni dwar il-Protezzjoni għas-Sigurtà u s-Saħha fuq il-Post tax-Xogħol bil-kontenut ta' dawn ir-rapporti, ta' l-istimi tagħhom ta' l-iżvilupp fil-kamp li semmejna u fuq kull inizzjattiva, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-esposizzjoni għall-manjetizmu statiku, li għandhom ikunu iġġustifikati b'għerf xjentifiku ġdid.

Artikolu 13

It-transposizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard mit-30 ta' April 2008. Huma għandhom jinformat lill-Kummissjoni minnufih b'dan.

Fejn l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, huma għandhom ikollhom riferenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn din r-riferenza fil-każ ta' pubblikazzjonijiet uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir riferenza għandha tkun stipulata mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw mal-Kummissjoni dwar id-disposizzjonijiet fil-liġi nazzjonali li huma jadottaw jew li diġà adottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 14

Id-dhul fis-sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-ġurnata tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 15

Id-destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, fid-29 ta' April 2004.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

P. COX

Għall-Kunsill

Il-President

M. McDOWELL

ANNEX

LIMITU TA' ESPOSIZZJONI U VALURI TA' AZZJONI GĦAL KAMPI ELETTRO-MANJETIĊI

Il-kwantitajiet fiżiċi kif ġej għandhom jiġu użati biex jiddeskrivu l-esposizzjoni għal kampi elettro-manjetiċi:

Il-kurrent kuntatt (I_c) bejn persuna u oġġett huwa muri f'ampères (A). Oġġett li huwa konduttur ta' kamp elettriku jista' jiġi iċċarġjat b'dan il-kamp.

Id-densità tal-kurrent (I) hija mfissra bhala kurrent jimxi go unità ta' interazzjoni bejn partċelli perpendikulari għad-direzzjoni tagħha f'konduttur voluminż bħalma hu l-ġisem tal-bniedem jew parti minnu, muri f'ampères kull metru kwadru (A/m^2).

Il-kamp ta' elettriku huwa kwantità ta' vektor (E) li jikkorrispondi għall-forza eżerċitata fuq partċella ċċarġjata mingħajr każ tal-moviment tagħha fl-ispażju. Hija murija f'volts kull metru (V/m).

Il-qawwa ta' kamp manjetiku hija kwantità ta' vektor (H), li, flimkien mad-densità tal-fluss manjetiku, tisspeċifika kamp manjetiku f'kull posizzjoni fl-ispażju. Hija murija f'ampères kull metru (A/m).

Id-densità tal-fluss manjetiku hija kwantità ta' vektor (B), li tirriżulta f'forza li taġixxi fuq ċarġis f'moviment, muri f'teslas (T). Fi spażju liberu u f'materjali bijoloġiċi, id-densità tal-fluss manjetiku u s-saħħa tal-kamp manjetiku huma skambjati billi jużaw l-ekwivalenza $1 A/m = 4\pi \cdot 10^{-7} T$.

Id-densità ta' l-enerġija użata (S) hija il-kwantità xierqa użata għall-frekwenzi għoljin hafna, fejn il-fond tal-penetrazzjoni fil-ġisem hija baxxa. Hija l-inċident radjanti ta' l-enerġija użata perpendikulari mal-wiċċ, diviża bl-erja tal-wiċċ u murija f'watts kull metru kwadru (W/m^2).

L-assorbiment ta' enerġija speċifika (SA) mfissra bhala enerġija assorbita kull unità fuq il-massa tat-tessuti bijoloġiċi, muri f'joules kull kilogramm (J/kg). F'din id-Direttiva, hija użata biex tillimita l-effetti mhux termali minn radjazzjoni ta' mewġ elettroniku vibrati.

Ir-rata ta' l-assorbiment ta' enerġija speċifika (SAR) bhala medja fuq il-ġisem kollu, hija mfissra bhala r-rata li l-enerġija tassorbi kull unità fuq il-massa tat-tessuti tal-ġisem u muri f'watts kull kilogramm (W/kg). Is-SAR ta' ġisem shih huwa normalement aċċettat bhala miżura li tirrelata għall-effetti termali avversi għall-esposizzjoni tal-frekwenza tar-radju. Barra mill-medja tas-SAR għall-ġisem shih, il-valuri lokali SAR huma neċesarji biex jiġi stmat u llimitat id-depożitu ta' enerġija żejda f'partijiet zġħar tal-ġisem li jirriżultaw minn kondizzjonijiet speċjali ta' esposizzjoni. Eżempji ta' dawn il-kondizzjonijiet huma: individwu li ma jistax jiċċaqlaq u huwa espost għall-RF f'medja baxxa ta' MHz, u individwi esposti għall-viċinanza ta' antenna.

Minn dawn il-kwantitajiet, d-densità tal-fluss manjetiku, il-kurrent kuntatt, il-qawwa tal-kamp elettriku u tal-kamp manjetiku u d-densità ta' l-enerġija użata jistgħu jiġu ikkalkulati direttament.

A. IL-VALURI TAL-LIMITI GĦALL-ESPOSIZZJONI

Waqt li jiddependi mill-frekwenza, il-kwantitajiet fiżiċi kif ġejh huma użati biex jispeċifikaw il-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni ta' kampi elettro-manjetiċi:

- il-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni huma pprovduti għad-densità tal-kurrent għall-kampi li jvarjaw fit-tul tal-hin sa 1 Hz, biex jipprevjenu l-effetti fuq is-sistema kardjovaskulari u s-sistema nervuża ċentrali,
- bejn 1 Hz u 10 MHz tal-valuri tal-limitu għall-esposizzjoni pprovduti fuq id-densità li tipprevjeni l-effetti fuq il-funzjonijiet tas-sistema nervuża ċentrali,
- bejn 100 kHz u 10 GHz tal-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni fuq is-SAR provduta biex tipprevjeni il-ġisem kollu mill-istress tas-shana u b'mod lokalizzat tipprevjeni li t-tessuti jġiddu żejded. Fil-medja bejn 100 kHz sa 10 MHz, il-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni fuq kemm hi d-densità tal-kurrent kif wkoll fuq s-SAR huma provduti,
- bejn 10 GHz u 300 GHz tal-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni fuq id-densità ta' l-enerġija użata hija pprovduta biex tipprevjeni li t-tessuti jġiddu żejded fuq jew hdejn il-wiċċ tal-ġisem.

Tabella 1: Valuri ta' l-Exposure Limit (Artikolu 3(1)). Il-kundizzjonijiet kollha iridu jkunu sodisfatti

Medda ta' frekwenza	Densità tal-kurrent għar-ras u t-tronk J (mA/m ²) (rms)	Medja tal-ġisem kollu SAR (W/kg)	SAR llokalizzat (ras u tronk) (W/kg)	SAR llokalizzat (dirgħajn) (W/kg)	Densità tal-qawwa S (W/m ²)
Sa 1 Hz	40	—	—	—	—
1—4 Hz	40/f	—	—	—	—
4—1 000 Hz	10	—	—	—	—
1 000 Hz—100 kHz	f/100	—	—	—	—
100 kHz—10 MHz	f/100	0,4	10	20	—
10 MHz—10 GHz	—	0,4	10	20	—
10—300 GHz	—	—	—	—	50

Noti:

- f hija il-frekwenza fHertz.
- Il-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni fuq id-densità tal-kurrent hija intiża biex tiproteġi it-tessuti tas-sistema nervuża ċentrali tar-ras u tat-tronk tal-ġisem minn effetti akuti ta' esposizzjoni. Il-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni fi frekwenza medja ta' bejn 1 Hz sa 10 MHz huma bbażati fuq l-effetti avversi fuq s-sistema nervuża ċentrali stabbiliti. Dawn l-effetti akuti huma essenzjalment istantanji u m'hemmx ġustifikazzjoni xjentifika biex jiġu modifikati l-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni ta' hin qasir. Madanakollu, minhabba li l-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni jirreferu għall-effetti avversi fuq is-sistema nervuża ċentrali, dawn il-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni jistgħu jippermettu densitajiet ta' kurrent oghla fit-tessuti tal-ġisem barra is-sistema nervuża ċentrali taht l-istess kundizzjonijiet ta' esposizzjoni.
- Minhabba l-elettriku fil-ġisem mhux omoġenju, id-densitajiet tal-kurrent għandhom jiġu ikkalkulati bhala medji fuq interazzjoni ta' partċelli ta' 1 cm² perpendikulari għad-direzzjoni tal-kurrent.
- Għall-frekwenzi sa 100 kHz, l-ogħla valuri tad-densità jistgħu jiġu miksuba billi issir multiplikazzjoni tal-valuri rms bi (2)^{1/2}.
- Għall-frekwenzi sa 100 kHz u kampi majentiċi vibrati, il-massimu tad-densità tal-kurrent assocjata mal-vibrazzjonijiet tista' tiġi kkalkolata minn tluġh/inzul bi u r-rata massima tal-moviment tad-densità tal-fluss manjetiku. Din id-densità ta' kurrent indott jista' jiġi mqabbel ma' valur tal-limiti għall-esposizzjoni xieraq. Għall-hin tal-vibrazzjonijiet tp, il-frekwenza ekwivalenti applikata għall-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni għandha tiġi kkalkolata bhala $f = 1/(2tp)$.
- Il-valuri kollha tas-SAR għandhom ikunu ikkalkulati kollha fuq medja ta' perjodu ta' sitt minuti.
- Il-massa medja tas-SAR lokalizzata hija 10 g ta' tessuti kontigwi; il-massimu tar-SAR miksuba għandu jkun il-valur użat biex tiġi ikkalkolata l-esposizzjoni. Dawn l-10 g ta' tessuti huma intiżi biex ikunu massa ta' tessuti kontigwi li kwazi għandhom proprjetajiet elettrċi omoġenji. Fl-ispeċifikazzjoni tal-massa tat-tessuti kontigwi, huwa rikonoxxut li għal dan il-kunċett tista' tiġi użata dożimetrija bhala kalkolu imma li tista' tippreżenta diffikultajiet għall-kalkolu dirett fiziku. Geometrija sempliċi bħal massa ta' tessuti kubċi jistgħu jiġu użati iżda li l-kwantitatjiet tal-kalkolu dożimetricu għandu valuri relativament konservattivi mal-gwida ta' linji għall-esposizzjoni.
- Għall-esposizzjonijiet vibrati fil-medja tal-frekwenza minn 0,3 sa 10 GHz u għall-esposizzjoni lokalizzata tar-ras, biex jiġu limitati u evitati effetti awditorji ikkawżati minn espansjoni termo-elastika, il-valuri tal-limiti għall-esposizzjoni addizzjonali huwa rakkommandat. Dan ifisser li l-SA ma jkunx aktar minn 10 mJ/kg fuq medja ta' 10 g ta' tessuti.

9. Id-densitajiet ta' l-enerġija użata għandhom ikun ikkalkulati fuq medja ta' 20 cm² ta' wiċċ espost u fuq 68/f^{1.05}-kull perjodu ta' minuta (fejn f hija f'GHz) biex jiġi ikkompensat il-fond fejn issir penetrazzjoni progressiva mhux fil-fond kif il-frekwenza tiżdied. Il-massimu tad-densitajiet spazjali ta' l-enerġija użata fuq medja ta' 1 cm² m'għandux ikun aktar minn 20 darba tal-valur ta' 50 W/m².
10. Fir-rigward ta' kampi elettro-manjetici vibrati jew f'moviment, jew generikament fir-rigward ta' espozizzjoni simultaneja ta' kampi ta' frekwenzi multipliċi, metodi ta' stima xierqa, kejl u/jew kalkolazzjoni li permezz tagħha tkun tista' issir analiżi tal-karatteristiċi tal-forom tal-mewġ u ta' l-interazzjonijiet bijoloġiċi għandhom ikunu applikati, waqt li ssir konsiderazzjoni għall-istandards armonizzati Ewropej żviluppatti mis-Cenelec.

B. IL-VALURI TA' AZZJONI

Il-valuri ta' azzjoni għalihom hemm referenza fit-Tabella 2 huma miksuba mill-valuri tal-limiti għall-espozizzjoni skond il-hsieb użat mill-Kummissjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni mhux Jonizzanti (ICNIRP) fil-linji ta' gwida fuq il-limitazzjoni għall-espozizzjoni ta' radjazzjoni mhux jonizzanti (ICNIRP 7/99).

Tabella 2: Valuri ta' Azzjoni (Artikolu 3(2)) (Valuri rms mhux perturbati)

Medda ta' frekwenza	Qawwa tal-kamp elettriku, E (V/m)	Qawwa tal-kamp manjetiku, H (A/m)	Densità ta' fluss manjetiku, B (μT)	Densità tal-qawwa tal-mewġa pjana ekwivalenti, S _{eq} (W/m ²)	Kurrent ta' kuntatt, I _c (mA)	Kurrent miksub mid-drigh, I _L (mA)
0—1 Hz	—	1,63×10 ⁵	2×10 ⁵	—	1,0	—
1—8 Hz	20 000	1,63×10 ⁵ /f ²	2×10 ⁵ /f ²	—	1,0	—
8—25 Hz	20 000	2×10 ⁴ /f	2,5×10 ⁴ /f	—	1,0	—
0,025—0,82 kHz	500/f	20/f	25/f	—	1,0	—
0,82—2,5 kHz	610	24,4	30,7	—	1,0	—
2,5—65 kHz	610	24,4	30,7	—	0,4 f	—
65—100 kHz	610	1 600/f	2 000/f	—	0,4 f	—
0,1—1 MHz	610	1,6/f	2/f	—	40	—
1—10 MHz	610/f	1,6/f	2/f	—	40	—
10—110 MHz	61	0,16	0,2	10	40	100
110—400 MHz	61	0,16	0,2	10	—	—
400—2 000 MHz	3f ^{0.2}	0,008f ^{0.2}	0,01f ^{0.2}	f/40	—	—
2—300 GHz	137	0,36	0,45	50	—	—

Noti:

- f hija il-frekwenza fl-unitajiet murija fil-kolonna tal-medja tal-frekwenzi.
- Għall-frekwenzi bejn 100 kHz u 10 GHz, S_{eq}, E², H², B² u I_L il-medja għandha tiġi kkalkolata fuq perjodi ta' sitt minuti.
- Għall-frekwenzi li huma aktar minn 10 GHz, S_{eq}, E², H² u B² il-medja tagħhom għandha tiġi kkalkolata fuq perjodi ta' 68/f^{1.05}-minuta (f hija f'GHz).
- Għall-frekwenzi sa 100 kHz, il-valuri ta' oġġla azzjoni għall-kampi ta' potenza jistgħu jiġu miksuba bil-multiplikazzjoni tal-valur rms bi (2)^{1/2}. Għall-hin tal-vibrazzjonijiet t_p, il-frekwenza ekwivalenti biex tiġi applikata għall-valuri ta' azzjoni għandha tiġi kkalkolata bhala f = 1/(2t_p).

Għall-frekwenzi bejn 100 kHz u 10 MHz, il-valuri ta' l-ogħla azzjoni għall-kampi ta' qawwa huma kkalkulati b'multiplikazzjoni tal-valuri rms rilevanti b' 10^a , fejn $a = (0,665 \log (f/10^3) + 0,176)$, f fHz.

Għall-frekwenzi bejn 10 MHz u 300 GHz, il-valuri għall-ogħla azzjoni hija kkalkulata b'multiplikazzjoni tal-valuri rms korrispondenti bi 32 għall-kampi ta' potenza u b' 1 000 għad-densità ta' l-enerġija użata ekwivalenti ta' mewġa dritta.

5. Fir-rigward ta' kampi elettro-manjetiċi vibrati jew f moviment, jew ġeneralment fir-rigward ta' esposizzjoni fl-istess hin ta' frekwenzi ta' kampi multipliċi, metodi ta' stima xierqa, kejl u/jew kalkulazzjoni li tagħti l-possibilità li ssir analiżi tal-karatteristiċi tal-forom tal-mewġ u tan-natura ta' l-interazzjoni bijoloġika għandha tiġi applikata, waqt li tikkunsidra l-i *standards* armonizzati Ewropej żviluppati mis-CENELEC.
6. Għall-ogħla valuri ta' l-kampi elettro-manjetiċi vibrati u modulati, huwa ssuġġerit wkoll li, għall-frekwenzi li jkunu aktar minn 10 MHz, S_{eq} meta tiġi kkalkolata l-medja tal-wisa' tal-vibrazzjoni m'għandiex tkun aktar minn 1 000 darba is- S_{eq} tal-valuri ta' azzjoni jew li l-qawwa tal-kamp m'għandiex tkun aktar minn 32 times tal-valuri ta' azzjoni tal-qawwa tal-kamp għall-frekwenza li tkun.
